

**SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Dieses Benutzerhandbuch enthält Informationen über den Betrieb des Geräts und die für die Sicherheit des Benutzers zu beachtenden Vorsichtsmaßnahmen. Bitte lesen Sie es vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es für spätere Nachschlagezwecke an einem sicheren Ort auf. Diese Anweisungen müssen vor jeder Operation gelesen und verstanden werden. Alle Änderungen oder Wartungen, die nicht im Handbuch angegeben sind, dürfen nicht vorgenommen werden. Personen- oder Sachschäden, die durch eine nicht den Anweisungen in diesem Handbuch entsprechende Verwendung entstehen, gehen nicht zu Lasten des Herstellers. Im Falle eines Problems oder einer Ungewissheit wenden Sie sich an eine qualifizierte Person, um das Produkt korrekt zu handhaben.



Dieses Gerät ist ausschließlich für den Schutz der Augen vor ultravioletter Infrarotstrahlung (UV/IR), Glühvorsprüngen und Funken, die bei Schweiß- und Schneidvorgängen entstehen, vorgesehen.

Schauen Sie bei der Zündung des Lichtbogens nie direkt in den Schweißbogen ohne Augenschutz. Andernfalls kann es zu einer schmerzhaften Entzündung der Hornhaut und möglicherweise zu einer irreversiblen Schädigung der Linse kommen, die zu Grauem Star führen kann.



Vorsicht! Verletzungsgefahr, wenn eine Person, die eine Maske und eine Schutzbrille trägt, von mit hoher Geschwindigkeit geworfenen Partikeln getroffen wird.

Der opto-elektronische Filter in der Maske ist nicht wasserdicht und funktioniert nicht richtig, wenn er mit Wasser in Berührung gekommen ist.

Die Schweißmaske muss vorsichtig bewegt werden, um eine Beschädigung des Filters, der Schutzvorrichtungen und/oder des Schutzmantels zu vermeiden.

**Vor jedem Einsatz :**

- Überprüfen Sie die Maske und ihren UV/IR-Filter sorgfältig.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile sofort.
- Ersetzen Sie Filterlinsen oder Gesichtsschutzscheiben, wenn sie rissig oder verkratzt sind, um Schäden an den Augen des Benutzers zu vermeiden.

Die Betriebstemperaturen des optoelektronischen Filters liegen im Bereich von  $-5^{\circ}\text{C}$  bis  $+55^{\circ}\text{C}$ .

**Wartung :**

- Legen Sie keine schweren Gegenstände oder Werkzeuge auf oder in das Gesichtsfeld, um eine Beschädigung des Filters oder der Gesichtsschutzscheibe zu vermeiden.
- Die Lagertemperaturen der Maske reichen von  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+60^{\circ}\text{C}$ .
- Reinigen Sie den optoelektronischen Filter mit einem sauberen Baumwoll- oder Speziallinsentuch.
- Reinigen und wechseln Sie die Schutzgitter regelmäßig.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenseite der Maske mit einem neutralen Reinigungs- und Desinfektionsmittel, verwenden Sie keine Lösungsmittel.

**BEDIENUNGSANLEITUNG DES HERSTELLERS**

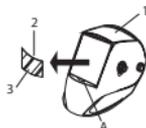
Diese Vorsatzscheiben wurden entwickelt als zusätzlicher Schutz für Ihren Schweißhelm. Sie dienen dazu, den LCD-Filter im Schweißhelm vor Spritzern geschmolzenen Metalls aus dem Schweißbad und vor beim Schweißen erzeugten Spritzern brennbarer Stoffe zu schützen. Die innere Vorsatzscheibe ist einzusetzen bei der Arbeit in feuchter Umgebung, da das Beschlagen der Scheibe vermieden wird. Die äussere Vorsatzscheibe schützt den LCD-Filter vor Kratzern und Stößen, welche den LCD-Filter schädigen könnten.

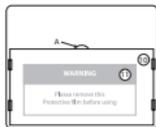
**SICHERHEITSHINWEISE**

- Verifizieren Sie vor dem Schweißen das Lichtabsorptionsvermögen. Prüfen Sie die Funktion des Schweißhelms mit einer intensiven Lichtquelle.
- Verwenden Sie ausschliesslich Zubehör sowie Ersatzteile, was in dieser Bedienungsanleitung genannt oder vom Hersteller empfohlen wird.
- Verwenden Sie niemals einen Schweißhelm ohne Vorsatzscheiben, um eine Beschädigung der Blendschutzkassette zu vermeiden.
- Vermeiden Sie eine Verschmutzung der Blendschutzkassette, des LCD-Filters und der Vorsatzscheiben.
- Ersetzen Sie regelmässig die Vorsatzscheiben, um ein klares Sichtfeld und angenehme Arbeitsbedingungen zu ermöglichen.

**ERSATZ DER ÄUSSEREN VORSATZSCHEIBE**

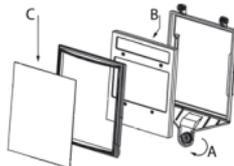
Die äussere Vorsatzscheibe (2) kann entnommen werden, indem unterhalb der Vorsatzscheibe ein Finger auf den Punkt (A) des Schweißhelms (1) gedrückt wird. Versäuen Sie nicht, nach dem Wechsel der äusseren Vorsatzscheibe die Schutzfolie (3) vor der Vorsatzscheibe zu entfernen. Diese Folie darf erst entfernt werden, wenn die Vorsatzscheibe bereits eingebaut ist.



**ERSATZ DER INNEREN VORSATZSCHEIBE**

Um die innere Vorsatzscheibe (10) auszuwechseln, lassen Sie sie nach unten gleiten, während Sie mit einem Finger auf den Punkt (A) drücken.

Versäumen Sie nicht, nach dem Wechsel der inneren Vorsatzscheibe die Schutzfolie (11) von der Vorsatzscheibe zu entfernen.

**GYSMATIC : ERSATZ DER INNEREN UND ÄUSSEREN VORSATZSCHEIBEN**

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (A)
2. Ersetzen Sie die innere Vorsatzscheibe (B) auf dem LCD-Filter
3. Ersetzen Sie die äussere Vorsatzscheibe (C)
4. Setzen Sie die Befestigungsschraube (A) wieder ein und schrauben Sie sie fest.

**PFLEGE**

Ein bestimmungsgemäßer Gebrauch der Vorsatzscheiben unterbindet Spritzer auf dem LCD-Filter und verlängert so die Lebensdauer des LCD-Filters.

- Ersetzen Sie sofort Vorsatzscheiben mit Kratzern, Rissen oder nach Stößen, um Unfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Waschen Sie die Vorsatzscheiben mit Seifenwasser, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie mit einem weichen und sauberen Tuch.

**VERPACKUNG**

Die Vorsatzscheiben werden als Blister ausgeliefert. Wird die Verpackung aufgeteilt, so muss zu jeder neuen Verpackungseinheit ein Exemplar dieser Bedienungsanleitung beigelegt werden.

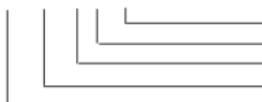
**LAGERUNG**

- Achten Sie auf die Sauberkeit der Vorsatzscheiben. Achten Sie darauf, dass diese nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten kommen.
- Lagern Sie die Vorsatzscheiben an einem sauberen und trockenen Ort bei normaler Umgebungstemperatur und normaler Luftfeuchtigkeit.

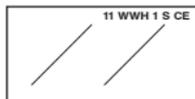
**KENNZEICHNUNG**

Die auf den Vorsatzscheiben angebrachte Kennzeichnung lautet wie folgt.

11 WWH 1 S CE



CE-Kennzeichnung  
Mechanische Festigkeit  
Optische Klasse  
Identifizierung des Herstellers  
Schrittnummer (nur für Filter)



← Markierung

**CE-Kennzeichnung :** Europäische Norm. Die Konformitätserklärung ist verfügbar auf unserer Internet-Seite : [www.gys.fr](http://www.gys.fr)

**Symbole der mechanischen Schutzart :**

- S. Erhöhte Festigkeit, widersteht einer Kugel von 22 mm und 43 g mit einer Geschwindigkeit von 5.1 m/s
  - F. Aufprall mit niedriger Energie, widersteht einer Kugel von 6 mm und 0,86 g mit einer Geschwindigkeit von 45 m/s.
  - B. Aufprall mit mittlerer Energie, widersteht einer Kugel von 6 mm und 0,86 g mit einer Geschwindigkeit von 120 m/s.
  - A. Aufprall mit hoher Energie, widersteht einer Kugel von 6 mm und 0,86 g mit einer Geschwindigkeit von 190 m/s.
- Kein Symbol : hält der Einwirkung einer Stahlkugel mit einem Nenndurchmesser von 22 mm stand, die eine Kraft von  $(100 \pm 2)$  N ausübt

**Symbole für die optische Klasse :**

1. Permanente Arbeiten
2. Arbeiten mit Unterbrechungen
3. Gelegentliche Arbeiten mit Verbot einer andauernden Tätigkeit

**Identifizierung des Herstellers :** Logo oder Markenzeichen des Herstellers.